

ဗမာပြည် တွင်မြူနစ်ပါတီ၏
နေထွက်ချိန်နှင့်နေဝင်ချိန်

Bertil Lintner ရေး၍

ကျော်ဝင်း

ဖြန့်ဖြန့်ချိ

THE RISE AND FALL OF
THE COMMUNIST PARTY OF
BURMA

ဘာသာပြန်သူ၏ စကားဦး

ဗ မာ ပြည် ကွန်မြူနစ်ပါတီ မှာ မြန်မာနိုင်ငံ၏ အမျိုးသားလွတ်လပ်ရေး လှုပ်ရှားမှုအတွင်းမှ ပေါ်ထွက်လာသော အစဉ်အလာကြီးသည့် နိုင်ငံရေးပါတီကြီးတစ်ရပ် ဖြစ်ပါသည်။ ။ (ဤအချက်နှင့် ပတ်သက်လျှင် အငြင်းပွားစရာ ရှိလိမ့်မည်မထင်ပါ။) မြန်မာနိုင်ငံ လွတ်လပ်ရေးရပြီးနောက်ပိုင်း တွင် လည်း အစိုးရအဆက်ဆက်ကို တစ်လျှောက်လုံး တော်လှန်ပုန်ကန်ခဲ့သည့် အဓိက လက်နက်ကိုင် အဖွဲ့အစည်းကြီးတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ။ (ကွန်မြူနစ်ပါတီ၏ လက်နက်ကိုင်တော်လှန်ရေးကို လက်ခံ၊ လက်မခံ အသာထား။ ဤကိစ္စနှင့် ပတ်သက်လျှင်လည်း မည်သူမှ အငြင်းပွားလိမ့်မည်မထင်ပါ။) သို့နှင့် တိုင် ယခုအခါတွင် မူ ဗမာပြည်ကွန်မြူနစ်ပါတီမှာ သမိုင်းထဲသို့ တိုးဝင်ပျောက်ကွယ်သွား တော့မည့် ဖြစ်စဉ်ထဲတွင် ရောက်ရှိနေပြီဟု ဆိုရတော့မည်ဖြစ်ပါသည်။ ။ (ဤကောက်ချက်နှင့် ပတ်သက်လျှင်လည်း စွဲလမ်းသူအချို့မှ လွဲ၍ အငြင်းပွားမည့် သူမရှိတော့ဟု ယူဆရပါသည်။)

မည်သို့ပင်ရှိစေ သမိုင်းကို စိတ်ဝင်စားသူများ ၊ မြန်မာ့နိုင်ငံရေးနှင့် မကင်းနိုင်သူများ အတွက် ဗမာကွန်မြူနစ်ပါတီ၏ ဖြစ်စဉ်ဖြစ်ရပ်များက မေးသင့်မေးထိုက်သော၊ လေ့လာ ဆန်းစစ်အပ်သော အမေးပုစ္ဆာ တစ်ရပ်ကိုကား ချန်ထားခဲ့သည် ဟု သဘောရပါသည်။ ။ "ဤမျှ

အစဉ်အလာကြီးသော နိုင်ငံရေးပါတီကြီး တစ်ရပ်အနေနှင့် သမိုင်းနှင့် အတူ လိုက်ပါမသွားနိုင်တော့ပဲ အဘယ်ကြောင့် သမိုင်းဖြစ်စဉ်ထဲတွင် ပွန်းပြတ် ပြတ်သွားရပါသနည်း" ဆိုသော ပုစ္ဆာဖြစ်သည်။ ။ ယခု ဘာသာပြန် ဖော်ပြမည့် စာစုမှာ အဆိုပါ အမေးပုစ္ဆာအတွက် ပြည့်စုံလုံလောက်သောအဖြေ ဟုတ်ကောင်းမှ ဟုတ်နိုင်သည့် တိုင် စဉ်းစားစရာများကား အထိုက်အသင့်ပါသည် ဟု ထင်ပါသည်။ ။

မူရင်းစာရေးဆရာ 'ဘာတင်းလစ်တနာ'မှာ သမိုင်းပညာရှင်တစ်ယောက်တော့ကား မဟုတ်ပါ။ သို့အတွက် သူ့စာအုပ် (The Rise and Fall of the Communist Party of Burma) မှာ သမိုင်းကျမ်းကြီးတစ်စောင်လို ရေပက်မဝင် ခိုင်မာတိကျချင်မှ တိကျပါလိမ့်မည်။ လစ်တနာမှာ နိုင်ငံရေးသမားတစ်ယောက်လည်း မဟုတ်ပါ။ သို့အတွက် သူ့စာအုပ်မှာ မြန်မာ့နိုင်ငံရေးလေ့လာချက် စစ်တမ်းတစ်စောင်လို ဘက်စုံထောင့်စုံ ကျယ်ပြန့်နက်ရှိုင်းမှု ရှိကောင်းမှ ရှိပါလိမ့်မည်။ အမှန်စင်စစ် သူသည် ဂျာနယ်လစ်တစ်ဦးမျှသာ ဖြစ်ပါသည်။ ။ သို့တစေ စာကြည့်စားပွဲမှာ သာ ငုတ်တုတ်ထိုင် စာရေးနေသူ ဂျာနယ်လစ်မျိုးကား မဟုတ်။ ဗမာပြည် ကွန်မြူနစ်ပါတီအပါအဝင် မြန်မာနိုင်ငံရှိ လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့အစည်း တော်တော်များများ နှင့် ဆက်စပ်နေသော နယ်မြေများ သို့ ကိုယ်တိုင် သွားရောက်လေ့လာ၊ တွေ့ဆုံမေးမြန်းပြီးမှ ဤစာအုပ်ကို ပြုစုခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ ။

သို့အတွက် သူ့စာအုပ်ကို ဘာသာပြန်ဖို့ ရွေးချယ်လိုက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ။ ဤသို့ ဘာသာပြန် ရာတွင် လည်း ၁၉၉၀ ပြည့်နှစ်က ထုတ်ဝေခဲ့သော ပထမအကြိမ် ပုံနှိပ်ခြင်းစာမူကို မယူ။ နောင်အနှစ် ၂၀ ကျော်အကြာ ၂၀၁၂ ခုနှစ်ရောက်မှ သူကိုယ်တိုင်တည်းဖြတ်

ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားသော စာမူကို သာ ဘာသာပြန်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ။
မြန်မာနိုင်ငံရေးအတွက် အရေးကြီးသည် ဟု ယူဆရသော ယခု
စာအုပ်ကို ဘာသာပြန်ဖြစ်သည့် အတွက် မူရင်းစာရေးဆရာ
ဘာတင်းလစ်တနာကိုသော် လည်းကောင်း၊ ၁၉၉၀
ပထမအကြိမ်ထုတ်ဝေခဲ့သည့် စာအုပ်နှင့် ၂၀၁၂ ဖြည့်စွက်ချက်များကို
ရှာဖွေ စုဆောင်းပေးသော မိတ်ဆွေကြီး ကိုလွင်ဦး
(လှည်းတန်း)ကိုလည်းကောင်း ကျေးဇူးစကား ဆိုအပ်ပါ သည်။ ။

ကျော်စင်း